

赏 丛 书

貝多芬第三交响曲

史里夫升担因著

一 九 五 六 年 · 北 京

乐 出 版 社

音樂欣賞叢書

貝多芬第三交響曲

史里夫什坦因著

顧求林譯

音樂出版社

一九五六年·北京

2735/25
С. Шлифштейн

Третья симфония Бетховена

本書根据 Музгиз 1950 年版譯出

音乐欣赏叢書

貝多芬第三交響曲

原著者 [苏]史里夫什坦因

翻譯者 顧 求 林

*

开本: 787×1092 耗 1/50

頁数: 10 印張: 2/5 字数: 5,600

1956 年10月北京第 1 版 1956 年10月北京第 1 次印刷

印数: 1—7,560 册

北京市書刊出版業營業許可証出字第 063 号

音樂出版社出版

北京东單溝沿头 33 号

新華書店总經售

*

統一書号: 8026·557 定价(10)0.08元

內 容 提 要

偉大的英雄讚歌，不朽的音乐詩篇《第三交響曲》是貝多芬最重要的交響乐作品之一。本書介紹了這部作品的創作過程，着重分析了乐曲的內容，可供广大的音乐爱好者們參考。

有很多关于貝多芬的文献作品，这些作品詳細地叙述了他的生活及創作的道路。他的作品在世界音乐舞台上演奏已經有 150 年以上了。全体进步人类頌揚着他的名字，把他看作最偉大的音乐創造者之一。他——《英雄交响曲》的作者不僅是一位偉大的作曲家，而且是一位具有偉大人格的人，他提高了音乐藝術的价值，使之成为千百万人为自由与幸福而斗争的正义号召的表现。貝多芬把自己对人类友爱的理想以及自己对人类胜利的信心轉向地球上千百万純朴的人民。直到現在，他的《第九交响曲》終曲部分的合唱曲的歌詞还象鼓舞勇气的呼声一样地响着：

滾开吧，世界上的仇恨！

讓心連着心象生了根！
奔向我們的理想和前程！
象英雄樣地為勝利而鬥爭！

當1789年法國資產階級革命的時候，貝多芬就以當時新的革命的內容豐富了音樂藝術。他在音樂藝術中創立了前人所未有的戲劇性鬥爭。在貝多芬的作品里，音樂第一次發出了對行動的正義召喚；也是第一次響起了遼闊寬廣的音响和人民群眾勝利的歡呼！

俄國進步的音樂家們首先在貝多芬的音樂里體會並理解到這種新的、“貝多芬的”特點。斯塔索夫問：“貝多芬最偉大壯麗的作品——《第九交響曲》是什麼？”回答說：“是世界歷史的圖畫，這裡有人民的形象，有他們的生活、混亂、不滿……有他們的煩惱、鬥爭、勇敢……——所有這些總結為‘自由的頌歌’。”斯塔索夫還這樣寫：“貝多芬完全改變了音樂的意義，他把音樂提高到從未有過的高度。”

卓越的俄国音乐批評家謝罗夫是精通貝多芬的專家。他作了这样中肯的評語：「英雄交響曲」即「自由交響曲」。这一評語可以完全有根据地轉用于貝多芬其他的交響曲——《第五》、《第七》、《第九》，而且不僅是轉用于交響曲，几乎貝多芬所有的創作都滲透了对自由和对自由的英雄人物的理想。他唯一的歌剧《費德里奧》、《爱格蒙特》的音乐，《克萊采奏鳴曲》，《热情奏鳴曲》，都是被这种理想所感染而鼓舞着的。

路德維希·凡·貝多芬（1770—1827）生于德国萊因河畔的波恩（离克林不远）一个貧窮的音乐家——宫廷合唱队歌手家庭里。从童年起貝多芬就不得不尝受貧窮的痛苦，直到他的晚年也不能解除这种痛苦的压迫。他开始学习音乐时还只是一个四歲的小孩，路德維希的父親发现他兒子的音乐才能后，就决定要把他的兒子变成一个“神童”。他强迫他的兒子一連几小时地坐在一架古老的鋼琴前面，或是把他和小提琴鎖在一起，

用練習來折磨他。正如羅曼·羅蘭所寫的：“貝多芬在棍棒底下學會了音樂。差一點他就變成一個仇恨音樂藝術的人了。”

貝多芬的青年時代也是在艱苦中度過的。十七歲時他已是一家之主了，他要辛勞地照管和培養他的兩個弟弟。雖然如此，貝多芬還是努力地從事於自己的事業發展。除了巴赫、亨德爾、莫扎特外，哥德和席勒都是他思想和藝術的導師。在過去的偉大詩人中他特別喜歡研究荷馬和莎士比亞，莎士比亞的作品他几乎都很熟悉。

1789年法國革命的事件使這青年人產生了不可磨滅的印象。貝多芬擁護歐洲封建制度的傾復，並從此接近一些優秀的德國知識分子代表；對於這些代表說來，迷戀於革命理想不是憑一種青年人的一時熱情，而是最深刻的內在發展的源泉。這就是使貝多芬能走上獨立創作道路的力量。從九十年代中期開始，在七年的時期中，他的前二十個鋼琴奏鳴曲（總共是三十二個）陸續發表

了.在这些作品中有独特的“貝多芬風的”作品如
《悲愴奏鳴曲》(第八号)、《英雄之死葬礼进行曲》(第十二号)幻想性質的《月光奏鳴曲》
(第十四号)、《莎士比亞奏鳴曲》亦即《宣叙
調奏鳴曲》(第十七号)及其他.1800年貝多芬发
表他的《第一交响曲》时,他已經是許多卓越作
品的作者了,在这些作品中包括了以作品号第十
八发表的前六首天才的弦乐四重奏(貝多芬共写
了十六首四重奏)和他的《第一交响曲》.二年后
他的《第二交响曲》发表了,随后就是《第三》
——《英雄交响曲》,这是作曲家的第一首不朽
巨作,在这里音乐的新的革命內容获得了完整而
全面的表現,而就是在这样的內容上作曲家集中
了他生活的全部創作力.交响音乐还从未表現过
象这样强大的力量.交响曲也从未达到象这样偉
大的規模,从未包含象这样多种多样的、激烈而
緊張的內容.在第一乐章里,从大提琴上建立
英雄形象的第一个勇敢剛强的主题,到对抗勢

力的激烈战斗以及英雄事业的胜利；其次，从《葬礼进行曲》中全体人民的悲痛（第二乐章），经过诙谐曲的“火热的”高潮（第三乐章），到结尾的终曲音乐的凯旋小号——所有这一切在交响曲里顯露出英雄的毅力和革命斗争的光辉熾热。

从交响曲题贈的事件說明了交响曲的革命意义。如众所知，交响曲最初是题贈給拿破崙的，当时拿破崙是法蘭西共和国第一个执政官。当拿破崙反革命叛变的消息傳到貝多芬耳朵里时，这首作品已被写完。据貝多芬的学生李斯說：“是最先把我波拿帕尔特自称为皇的消息告訴他的。当时貝多芬大怒，說：‘他也象所有的小人一样地微不足道；他的名利心压盖了所有的道德……現在他將用脚踐踏人类所有的权利……而成为暴君！’說着这些話的作曲家走近桌子，拿起載有题贈的卷头頁，把它从头到尾撕碎了，擲在地上。”

从此以后，这首交响曲被题贈給不知名的英雄。以后就被称为《英雄交响曲》。

《英雄交响曲》是一首偉大的音乐詩歌，作者用它来描写一个偉大的英雄人物，讚美他的功績的壯麗偉大，召喚他的愛自由的理想走向凱旋勝利。

交响曲的四个乐章中 第一 乐章——Allegro con brio 是最富戲劇性的。貝多芬按照已有的傳統，依据所謂古典奏鳴曲形式的規則創作了这个乐章：首先是主題的敘述（即呈示部），然后出現主題的发展（即展开部），再次是主題最后的重复（即再現部），并帶有整个乐章最后的結束——尾声。这种形式是海頓和莫扎特光輝的創造，貝多芬首先在《英雄交响曲》里使这种形式充滿了一种完全改变了原有性質的內容。一般奏鳴曲的呈示部在基本上都采用題材的平靜的表現，这里却不然，音乐立刻就被引入暴風雨般急速的发展高潮，一直到 Allegro 的末尾才停止。由于这个緣故，展开部就具有了特殊的作用。从《英雄交响曲》开始，貝多芬使展开部变为奏鳴曲形式中最

長的部分。按罗曼·罗兰中肯的批評：“这里他正处在自己理想世界的中心。”在这里展开了“决战”，在决战的熔爐中确立了他音乐的强大的英雄理想。再現部的作用也有了基本上的改变：它不再是形式的重复；它是战斗的綜合，是呈示部中、尤其是展开部中展开的情节の結尾。情节的最后完成是在乐章的最終处——尾声，貝多芬使这尾声也擴大到展开部的性質。

交响曲以两个坚决果断的和弦作为开始，随后主要主题立即在大提琴上出现了：

大提琴



小提琴



这主题是剛毅純朴的，同时它充滿了內部的驚惶：抒情的主题对比着英雄的（小号的）主题，滯留的切分的行进对比着級進的行进。描述

英雄的风格时，作者把主题表现在乐队的越来越巨大而增强的光辉之中，这样发展并丰富了小号的主题。但是企图阻挡英雄前进的势力也急速地增长起来。大批的切分音迎着主题进行。英雄的意志坚强的主题让位给抒情的申诉，即互相交替出现的双簧管、单簧管、长笛及小提琴上的充满抒情味的主题：



以及在将近呈示部的末尾出现的同样深刻的抒情而平静的主题：



但是，强大的有节奏的行进的浪潮，带着开始的主题的英雄的力量把两个主题都扫清了。

在展开部中特别紧张的战斗来到了。它的开

端正像暴風雨前的沉寂。在第一抒情主題的孤独呻吟的音調中，英雄主題的輪廓从低音的深处升起了。与此同时的极其驚惶而緊張的情緒进入音乐之中。

一种最緊急的关头来到了，灾难好像是不可避免的。正在这时候，像深深地輕松地呼一口气一样，双簧管和大提琴的新的鼓舞的曲調出現了——悲哀的但同时是抒情而晴朗的：

双簧管



来了一个强有力的行进——英雄主題胜利的音响重新占有了乐曲。但战斗并未結束。在展开部末了战斗到达了最厉害的緊張情况：英雄主題的行进突然停止，发出了申訴的、單独响起的和弦；音乐消失在极輕微的更加弱的音响中了，驚心动魄的靜寂籠罩着乐曲。这一切都叙述了英雄的迫近的灾难。忽然，正象黎明时的曙光一样，

远处勇敢的号角信号声击破了籠罩着的靜寂。整个乐队合奏起英雄的主题，于是开始了再現部——这是前兩部分展开的情节的最后結束的一幕。英雄的力量复活起来，为的是开始他勇往直前的、在此刻也是胜利的行进。即使最黯淡的回忆，这时都染上了喜悅的光彩。再現部以后接着是尾声，以舞蹈曲調的輪舞曲圍繞着的开始的英雄主题庄严而愉快地屹立着。人民在讚美自己的、英勇的解放者。

第二乐章——《葬礼进行曲》是交响曲的第一乐章中展开的情节的繼續。Adagio assai 是一首宏偉的送葬进行曲，是全体人民悲悼英雄去世的图画。小提琴的哀悼曲調响起了，并嚴肅而悲痛地增强起来：



双簧管的純朴而明朗的旋律代替哀悼的曲調

而出現了，它正如对英雄的生活和功勳的光輝的回忆：



后来重新出現的哀悼音乐染上了更悲哀沉痛的音色。可以听到深深的嘆息和哽咽的啜泣。只有到最后才出現了帶來宁靜的安慰的音乐。哀悼的音响片段停頓了，好像最后臨別的嘆息。充滿着英雄的悲哀的进行曲音乐是沒有某种伤感或悲觀的。“在‘送葬’‘进行曲’二个詞中，‘进行曲’是比‘送葬’占有优势的。”（罗曼·罗兰語）

接在哀悼的进行曲音乐之后的詼諧曲（Scherzo Allegro vivace）和它組成最明顯的对比。这詼諧曲以一种振奋的情緒使音乐恢复到生活的愉快感觉。在恢复第一乐章的毅力和坚决的进攻时，連續的节奏急速地突进着：

弦乐



双簧管



狩猎号角的召唤信号英勇地响起来了；

法国号

